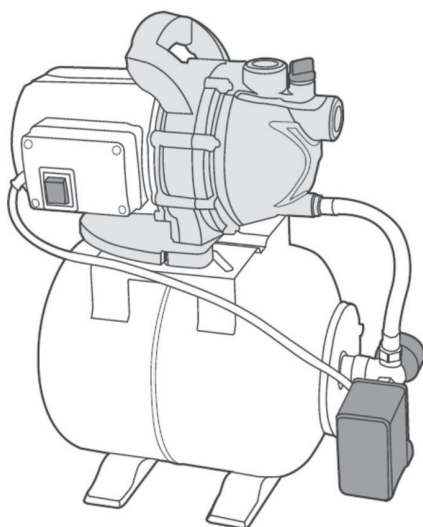




FVC 8510 EC
FVC 8550 EC

Srpski	3
--------------	---

BAŠTENSKA VODENA PUMPA

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili ovu pumpu. Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom mestu radi dalje upotrebe.

SADRŽAJ

1.	OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	4
	Važna bezbednosna uputstva	4
	Pakovanje	4
	Uputstvo za upotrebu	4
	Električna bezbednost	4
2.	OPIS ELEKTRIČNOG ALATA	5
3.	UPUTSTVO ZA RUKOVANJE	6
	Namena	6
4.	INSTALACIJA	7
	Rezervoar pod pritiskom	7
	Povezivanje izlaznog creva	8
	Početno punjenje - dolivanje vode u pumpu	9
5.	PUŠTANJE U RAD	9
	Uključivanje	9
	Isključivanje	9
6.	ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE	10
7.	ŠTA UČINITI U ODREĐENIM SITUACIJAMA...11	
8.	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	12
9.	ODLAGANJE	12
10.	IZJAVA O USAGLAŠENOSTI	13

1. OPŠTI BEZBEDNOSNI PROPISI

Važno obaveštenje o bezbednosti

- ✿ Pažljivo otpakujte proizvod i nipošto ne bacajte nijedan deo pakovanja pre nego što identifikujete sve delove proizvoda.
 - ✿ Pročitajte sva upozorenja i uputstva. Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja ili uputstava, može doći do povreda usled strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- ⚠ **PAŽNJA!** Zaštitite se od strujnih udara!

Pakovanje

Uređaj se nalazi u ambalaži koja je namenjena sprečavanju oštećenja tokom transporta. Ova ambalaža je resurs koji se može predati na reciklažu.

Uputstvo za upotrebu

Pre prve upotrebe pumpe, pročitajte sledeća bezbednosna uputstva i Uputstvo za upotrebu. Saznajte više o svim delovima i ispravnoj upotrebi uređaja. Čuvajte Uputstvo za upotrebu na sigurnom mestu na kojem ćete ga lako pronaći u slučaju da vam ponovo zatreba. Ukoliko uređaj dajete nekom drugom, učinite to zajedno sa korisničkim uputstvom. Poštovanje navoda iz priloženog Uputstva za upotrebu preduslov je za bezbednu upotrebu ovog baštenskog uređaja. Uputstvo za upotrebu sadrži i uputstva za rukovanje, održavanje i popravku.

📖 **NAPOMENA:** Ako uređaj ustupate nekom drugom, uradite to zajedno sa ovim uputstvom za upotrebu. Uverite se da uređaj koristite ispravno i da se pridržavate se instrukcija iz priloženog Uputstva za upotrebu. Uputstvo za upotrebu sadrži i uputstva za rukovanje, održavanje i popravku.

Električna bezbednost

Pumpa se može priključiti na bilo koji utikač instaliran u skladu sa datim normama. Utikač mora biti pod naponom od 230 V ~ 50 Hz.

⚠ **PAŽNJA!** Važno za zaštitu vaše lične bezbednosti. Pre prvog pokretanja nove potapajuće pumpe, neka stručnjak proveri sledeće stavke:

- Uzemljenje
- Neutralni provodnik

Prekidač strujnog kola mora biti u skladu sa normama energetske bezbednosti i u potpunosti ispravno funkcionisati. Električni priključak mora biti zaštićen od vlage.

Ako postoji rizik od plavljenja električnog priključka, on se mora popeti na veću visinu.

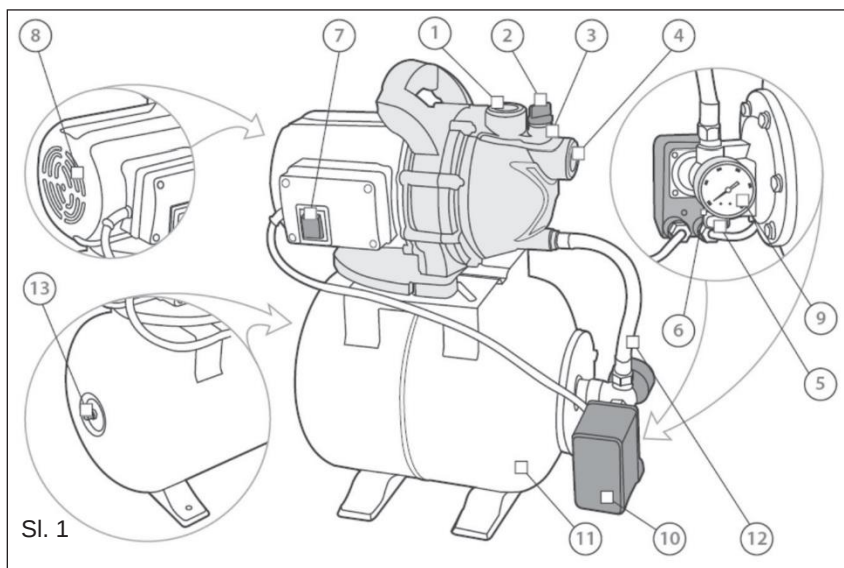
- U svim situacijama sprečite cirkulisanje agresivnih tečnosti i grubih materijala.
- Pumpa mora biti zaštićena od mraza.

Pumpa mora biti obezbeđena od pokretanja kada je prazna.

Sprečiti pristup dece delovima pumpe preduzimanjem odgovarajućih mera.

Proizvođač neće snositi odgovornost u slučaju nezgoda ili oštećenja koja nastanu usled nepridržavanja instrukcija iz ovog priručnika.

2. OPIS ELEKTRIČNOG ALATA



1. Izlazni otvor - vijčani spoj 1 inč
2. Čep otvora za dovod/odvod vazduha
3. Otvor za odvod vazduha
4. Ulazni otvor - vijčani spoj 1 inč
5. Ispusni čep
6. Ispusni otvor
7. Prekidač za glavno napajanje
8. Otvori za ventilaciju
9. Indikator pritiska
10. Automatski prekidač za pritisak
11. Rezervoar pod pritiskom
12. Armirano crevo
13. Sigurnosni ventil za pritisak

3. UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

Namena

- ✿ Ova oprema je projektovana za upotrebu u sistemima za zalivanje i prskanje zelenih površina, povrtarskih zasada i bašti, kao i za zalivanje leja prskanjem. Ova baštenska pumpa vam omogućava da održavate pritisak u crevu, čime se omogućava da se oprema koristi i kao deo sistema vodovoda, naročito da se poveća a zatim održava nizak pritisak u tim sistemima itd. Pumpa se može ostaviti da radi čak i tokom dužih vremenskih perioda. **Vodena pumpa nije namenjena ispumpavanju pijaće vode.** Ova oprema nije projektovana za upotrebu u komercijalnoj, trgovinskoj ili industrijskoj primeni.
- ✿ Posebni elementi dizajna obezbeđuju ovoj pumpi mogućnost održavanja konstantnog pritiska. Unutar rezervoara pod pritiskom (11), nalazi se savitljivi rezervoar koji sadrži tečnost. Savitljivi zidovi gumenog rezervoara izloženi su vazdušnom pritisku.
- ✿ Kada je motor uključen, pumpa počinje da uvodi tečnost u gumeni rezervoar da bi ga postepeno punila. Istovremeno, vazduh unutar rezervoara pod pritiskom (11) se pritiska i kada se dostigne određena vrednost pritiska (u zavisnosti od fabrički podešene vrednosti), motor pumpe se zaustavlja automatskim prekidačem (10). Tečnost u rezervoaru je pod pritiskom (koji je stvoren od vazduha koji se nalazi u rezervoaru i deluje na savitljive zidove rezervoara), što je potrebno za rad sistema. Dok se voda odvodi iz rezervoara (tj. kada su slavine otvorene itd.), pritisak unutar gumenog rezervoara kao i unutar rezervoara pod pritiskom (11) se spušta. Ako se pritisak spusti za 1,4 bara, automatski prekidač (10) ponovo uključuje motor pumpe i pumpa počinje da pumpa vodu u sistem sve dok se automatski prekidač (10) ponovo ne aktivira (i tako zaustavi motor).
- ✿ Ovaj postupak se odvija više puta, čime se omogućava održavanje potrebnog pritiska u sistemu cevi za snabdevanje vodom.
- ✿ Ukoliko je pumpa povezana sa sistemom pritiska koji sadrži drugi uređaj za povećanje pritiska, treba uzeti u obzir da su postojeći pritisak u ovom sistemu i pritisak koji vrši pumpa zbirni. Ukupna vrednost pritiska ne sme biti veća od 10 bara.

 **NAPOMENA:** Pre upotrebe vodene pumpe, najpre pažljivo pročitajte sva bezbednosna uputstva i uputstvo za rukovanje pumpom. Tek nakon što pročitate ova uputstva moći ćete bezbedno i pouzdano da koristite sve funkcije pumpe. Morate se pridržavati svih lokalnih propisa koji važe u vašoj zemlji. Ovi propisi su važeći zajedno sa pojedinostima navedenim u ovom uputstvu.

 **PAŽNJA!** Ukoliko ćete koristiti pumpu u blizini bazena ili baštenskih jezera ili u njihovoj zaštitnoj zoni, električna mreža mora biti opremljena prekidačem strujnog kola.

Pumpa se ne sme koristiti ako u bazenu ili baštenskom jezercetu ima ljudi! Ne koristite je ni ako u bazenu ili baštenskom jezercetu ima riba ili drugih živih bića.

Potapajuća pumpa je projektovana tako da pumpa vodu na maksimalnoj temperaturi od 35°C.

Pumpa se ne sme koristiti za druge tečnosti, posebno ne za motorna ulja, sredstva za čišćenje i druge hemikalije!

4. INSTALACIJA

Instalirajte opremu na čvrstu i ravnu površinu. Pumpa treba da bude postavljena što bliže nivou vode, ali uz poštovanje bezbednog odstojanja.

Rezervoar pod pritiskom

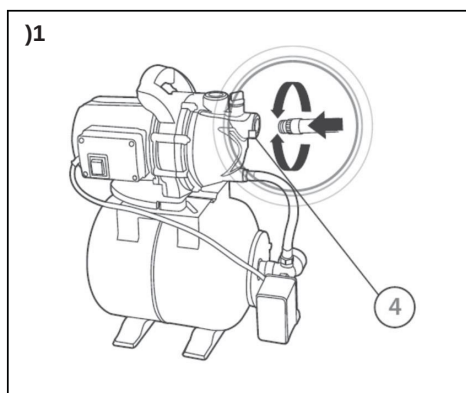
Da bi se obezbedilo ispravno funkcionisanje opreme, unutar rezervoara pod pritiskom (11) treba održavati povratni pritisak od oko 1,4 bara. Ako dođe do pada pritiska u rezervoaru, priključite pumpu ili kompresor automobilskih guma na sigurnosni ventil za pritisak (13) i vršite pritisak na vazduh dok se pritisak unutar rezervoara pod pritiskom (11) ne vrati na željeni nivo potreban za rad sistema.

Spajanje usisnog creva (ne isporučuje se s pakovanjem) [F1]

Prečnik usisnog creva ne sme biti manji od ulaznog otvora(4).

Ulazni otvor je opremljen navojem od 1 inča.

Pričvrstite usisno crevo sa navojem od 1 inča na otvor.

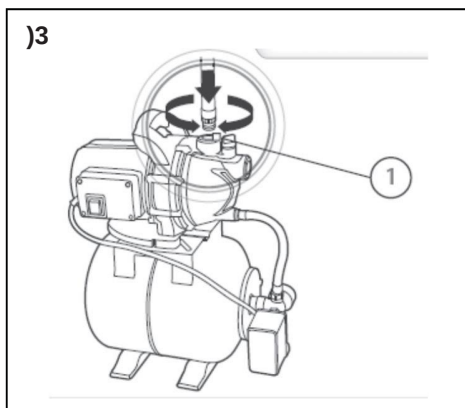
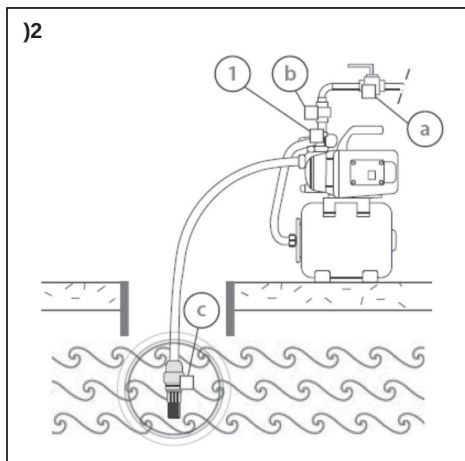


Kontrolni ventil uvek treba montirati na kraju usisnog creva. [F2] (c). Kontrolni ventil (c) je vrsta ventila koji omogućava da tečnost da teče u jednom smeru samo da bi se sprečio povratni protok.

Usisno crevo mora biti instalirano sa blagim nagibom prema ulaznom otvoru kako bi se sprečilo stvaranje vazdušnih blokada. Crevo treba da bude dovoljno dugačko. Ako je crevo predugačko, ono može delimično ostati da pluta, što dovodi do nepravilnog rada pumpe. Ispravna instalacija treba da izgleda isto kao što je prikazano na slici F2. Proverite da li je usisno crevo u potpunosti povezano tako da ne propušta vazduh; to će sprečiti formiranje zatvorenih vazdušnih blokada i obezbediti normalan rad opreme. Pobrinite se da usisno crevo bude u potpunosti nepropusno za vazduh i potpuno uronjeno u vodu. Preporučuje se upotreba usisnog creva opremljenog cediljkom.

Povezivanje izlaznog creva

Prečnik izlaznog creva treba izabrati tako da se uklapa u rejting protoka i pritisak potreban na tačkama za dovod vode. Izlazno crevo je povezano sa agregatom vijčanim spojem 1 od inča (ne isporučuje se s pakovanjem) koji mora biti pričvršćen na izlazni navojni otvor (1). [F3]



Preporučuje se ugradnja kontrolnog ventila [F2] (b) (ne isporučuje se s pakovanjem) između izlaznog otvora (1) i zaustavnog ventila kako bi se regulisala brzina protoka (a) i sprečila opasna pojava hidrauličnog tučka u slučaju iznenadnog zaustavljanja pumpe. Ova mera je obavezna ako visina vode koja se izbacuje premašuje 20m.

Početno punjenje - dolivanje vode u pumpu

⚠ UPOZORENJE! Ne puštajte vodenu pumpu u rad ukoliko u pumpu nije dovedena voda kako bi se sprečilo da motor stane usled topljenja njegovih delova pregrevanjem - radom na suvo.

⚠ UPOZORENJE! Pumpa treba da bude ispražnjena pre puštanja u rad. Ne puštajte vodenu pumpu u rad ukoliko nije napunjena vodom!

Pre pokretanja pumpe, potpuno je napunite čistom vodom kroz otvor za dovod/odvod(3).

- ✿ Odvrnite čep otvora cevi za punjenje (2) i napunite pumpu vodom. Možete i da napunite pumpu direktno kroz izlazni otvor.
- ✿ Zatim zatvorite čep otvora cevi za punjenje (2).
- ✿ Početni postupak punjenja pumpe treba ponoviti kad god se oprema duže vreme nije koristila ili kad god vazduh uđe u sistem.

📖 NAPOMENA: Postarajte se da pumpa bude u potpunosti napunjena celom dužinom usisnog creva.

5. PUŠTANJE U RAD

Uključivanje

1. Pravilno spojite usisno i izlazno crevo.
2. Napunite kućište pumpe vodom kroz otvor za punjenje nakon što odvrnete čep.
3. Otvorite izlazne cevi.
4. Spojite kabl za napajanje i postavite prekidač u položaj "uključeno" (ON).
5. Postupak usisavanja će početi automatski.

Isključivanje

Postavite prekidač u položaj "isključeno" (OFF).

⚠ PAŽNJA! Početni postupak prelivanja pumpe treba ponoviti kad god se oprema duže vreme nije koristila ili kad god vazduh uđe u sistem.

Potrebno je proveriti rad agregata i na vreme rešiti probleme kako bi se produžio životni vek agregata i povećala njegova efikasnost.

6. ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

⚠ PAŽNJA! Pre nego što započnete bilo kakve poslove na samoj opremi, izvucite utikač iz utičnice.

- ✿ I opremu i ventilacione otvore (ako postoje) treba održavati čistim. Redovno čišćenje i održavanje će obezbediti efikasnost i produžiti životni vek opreme.
- ✿ Ukoliko oprema prestane da radi, čak i uprkos tome što je postupak proizvodnje strogo ispoštovan i što su naknadni rigorozni testovi izvršeni, molimo vas da opremu popravite u ovlašćenom servisnom centru.
- ✿ Održavajte sve navrtke, vijke i navojke zategnutim. Time se obezbeđuju uslovi za
- ✿ bezbedan rad opreme. Iz bezbednosnih razloga, zamenite istrošene ili oštećene delove.
- ✿ Uvek koristite samo originalne rezervne delove. Delovi koje nije isporučio proizvođač ne mogu biti odgovarajuće veličine i mogu uzrokovati povrede.
- ✿ Potrebno je da se oprema čuva u suvoj prostoriji van domašaja dece i na bezbednoj udaljenosti od bilo kakvih zapaljivih materijala.
- ✿ Spoljašnje površine treba čistiti mekanom četkom i komadom tkanine. Ne koristiti razređivače niti paste za poliranje. Sva prljavština mora biti uklonjena.
- ✿ **Oprema se može oštetiti od mraza, osim ako se sva tečnost ne isprazni. Oprema se mora skladištiti u okruženju gde temperatura ne pada ispod tačke smrzavanja.**

7. ŠTA UČINITI U ODREĐENIM SITUACIJAMA

PROBLEM	PROVERA (mogući razlozi)	REŠENJE
1. Kada je uključen, motor se ne okreće i nema zvuka	A. Proverite električnu vezu. B. Proverite da li je motor uključen u napajanje. C. Proverite zaštitu. D. Potencijalna intervencija termičke zaštite.	C. Zamenite osigurače ako su pregoreli. D. Sačekajte oko 20 minuta da se motor ohladi. Proverite razlog i uklonite ga. NAPOMENA: Ponavljanje ovog kvara znači da postoji kratak spoj u motoru.
2. Nakon pokretanja, motor se ne okreće, ali čuje se zvuk.	A. Proverite napon. B. Proverite da je došlo do blokade pumpe ili motora. C. Proverite da li je vratilo začepljeno.	B. Uklonite bilo šta što može pružati mehanički otpor. C. Skinite čep pomoću priloženog alata i otključajte vratilo šrafčigerom.
3. Motor pokazuje poteškoće u radu	A. Proverite da li je napon napajanja dovoljan. B. Proverite da dolazi do bilo kakvog abrazivnog kontakta između pokretnih i fiksnih komponenti.	B. Pokušajte da uklonite razloge abrazije.
4. Pumpa ne usisava vodu.	A. Pumpa nije pravilno potopljena. B. Usisno crevo nije bilo potopljeno ili je delimično isplivalo. Usisno crevo je nedovoljnog prečnika. C. Kontrolni ventil ili filteri su blokirani.	A. Napunite pumpu vodom i obratite pažnju na bilo kakvo curenje vazduha tako što ćete odvrnuti zatvarač za ispuštanje vazduha. B. Potopite usisno crevo. Pazite da nijedan deo usisnog creva ne isplivava. Zamenite cev drugom, većeg prečnika. C. Očistite filter i kontrolni ventil ako je potrebno.
5. Pumpa isumpava nedovoljnu zapreminu vode.	A. Usisna cev je blokirana. B. Radno kolo je istrošeno ili blokirano. C. Prečnik usisne cevi je nedovoljan.	A. Očistiti usisnu cev. B. Uklonite blokadu ili zamenite istrošene komponente. C. Zamenite cev drugom, većeg prečnika.
6. Pumpa se prečesto uključuje i gasi.	A. Oštećena je dijafragma ekspanzione posude. B. Pritisak u ekspanzionoj posudi je prenizak.	A. Zamenite dijafragmu u ovlašćenom servisnom centru. B. Podignite pritisak ekspanzione posude do 1.6 +/-0.2 bar (videti pasus 3).
7. Pumpa vibrira i bučna je kada radi.	A. Proverite da li su pumpa i cev čvrsto fiksirani. B. Kavitacija u pumpi. C. Pumpa je preopterećena.	A. Osigurajte sve labave delove. B. Smanjite visinu usisavanja ili proverite smanjenje pritiska. C. Moglo bi biti korisno ograničiti dotok.

NAPOMENA: Nije pokriveno garancijom:

-  Oštećenje rotirajuće mehaničke zaptivke usled praznog pogona pumpe, ili usled stranih predmeta u vodi
-  Blokada rada točka stranim predmetima
-  Oštećenje tokom transporta
-  Šteta nastala usled nestručnih izmena

8. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

MODEL	FVC 8510 EC	FVC 8550 EC
Napon/frekvencija	230V/50Hz	230V/50Hz
Nominalna snaga	800W	1000 W
Maks. protok:	3,200l/h	3,500 l/h
Maks. pritisak	3bar	3bar
Maksimalna visina samousisavanja	8m	8m
Maksimalna visina pražnjenja	40m	44 m
Prečnik otvora cevi	1 inč	1 inč
Bezbednosna klasa	I	I
Zapremina rezervoara pod pritiskom	20l	24l
Težina	11.9 kg	12.4 kg

9. ODLAGANJE

UPUTSTVA I INFORMACIJE VEZANE ZA ODLAGANJE MATERIJALA KORIŠĆENE AMBALAŽE

Odložite iskorišćenu ambalažu na mesto predviđeno za odlaganje otpada u vašoj lokalnoj zajednici.



Ovaj uređaj i priključna oprema proizvedeni su od različitih materijala, npr. metala i plastike.

Odnosite oštećene delove u centar za reciklažu. Informišite se kod nadležnih organa.

Ovaj uređaj ispunjava sve osnovne zahteve direktiva EU.

Izmene u tekstu, dizajnu i tehničkim karakteristikama mogu se izvršiti bez prethodnog obaveštenja i zadržavamo pravo da takve izmene izvršimo.

Uputstvo za upotrebu je na izvornom jeziku.

10. IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Proizvođač:

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Prag, 10, Češka

Republika Poreski identifikacioni broj:

CZ26726548

Proizvod/brend: MLAZNA PUMPA/FIELDMANN**Tip/model:**

FVC 8510 EC

AC 220-240 V, 50 Hz, 800 W, IPX4

Proizvod je usklađen sa direktivama i uredbama navedenim u nastavku:

Direktiva o niskonaponskoj električnoj opremi LVD

2014/35/EU Direktiva o elektromagnetnoj

kompatibilnosti EMC 2014/30/EU

i normama

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-

41:2003+A1+A2 EN

62233:2008

EN 55014-

1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

Mesto izdavanja:

Prag

Ime:

Ing. Zdenjek Peh (Zdeněk Pech)

Predsednik upravnog odbora

Datum izdavanja:

7.

5. 2018.

Potpis:

FAST FAST ČR, a.s. ©
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



Proizvođač:

FAST ČR, a. s.

Černokostelecká 2111, 100 00 Prag, 10, Češka

Republika Pořeski identifikacioni broj:

CZ26726548

Proizvod/brend: MLAZNA PUMPA/FIELDMANN

Type/model: FVC 8550 EC

AC 220-240 V, 50 Hz, 1000 W, IPX4

Proizvod je usklađen sa direktivama i uredbama navedenim u nastavku:

Direktiva o niskonaponskoj električnoj opremi LVD

2014/35/EU Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti

EMC 2014/30/EU

i normama

EN 60335-1:2012+A11

EN 60335-2-

41:2003+A1+A2 EN

62233:2008

EN 55014-

1:2006+A1+A2 EN

55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

Mesto izdavanja: Prag

Datum izdavanja:

7. 5.

2018.

Ime: Ing. Zdenjek Peh (Zdeněk Pech)
Predsednik
upravnog odbora

Potpis:

FAST® FAST ČR, a.s. ©
Černokostelecká 1621, 251 01 Říčany
IČO: 26726548 tel.: +420/ 323 204 111
DIČ: CZ26726548 fax: +420/ 323 204 110



